Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:94

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Twoim jestem! Wybaw mnie, Ponieważ szukam Twoich rozporządzeń! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jestem Twój! Zechciej mnie wybawić, Ponieważ zależy mi na Twoich poleceniach! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Twoim jestem, wybaw mnie, bo szukam twoich przykazań. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Twójcim ja, zachowajże mię; bo przykazań twoich szukam. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Twójciem ja, zbawże mię: bociem szukał sprawiedliwości twoich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Należę do Ciebie - wybaw mnie, bo rozważam Twe postanowienia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Twoim jestem! Wybaw mnie, Bo szukam przykazań twoich! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jestem Twój, wybaw mnie, Przecież szukam Twoich nakazów! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jestem Twój, więc mnie wybaw, bo kieruję się Twymi przykazaniami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Twój jestem, wybaw mnie, szukam bowiem Twoich przykazań. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tobie jestem oddany dopomóż mi, gdyż badam Twoje przepisy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jestem twój. Wybaw mnie, bo szukałem twoich rozkazów. |